

nRKgmgñni msuñ|β BwZnvm
(ersj v)

موجز تاريخ أعمال الحج
[باللغة البنغالية]

tj LK
gnvñ` kvgmj nK wñwí K
تأليف : محمد شمس الحق صديق

mñúv` bv
bgvb web Avej evkvi
مراجعة : نعمان بن أبو البشر

Bmj vg cñvi eyñiv, ivel qv, wi qv`
المكتب التعاوني للدعوة وتوعية الجاليات بالربوة بمدينة الرياض
2007-1428

islamhouse.com

nRKgmgñi msuñB BwZnm

Zvl qvd

cweĪ Ki Avtb GtmtQ : Ges Awg Beñxg I BmgvBj tK (ﷺ) `wqZ; w` j vg th tZvgiv Avgvi Ni cweĪ Ktiv Zvl qvdKvix I BwZKvdKvix` i Rb` |¹ G AvqvZ t` tK eSv hvq Zvl qvd Kvev wbgñYi ci t` tKB i i` nqtqQ |

ivgj

ivgj `i i` nq mBsg wñRixZ | ivmj j w (□) I o ÕñRixZ û` vqveqv t` tK wdti hvb Dgiv Av` vq bv KtiB | û` vqveqv Pr³ Abñvqx cieZ² eQi wZwb wdti Avtmb Dgiv cvj tbi DfĪ tK` | mgqW Qj whj K` gvm | mñvvef` i tKD tKD Rj vµvS-nñqñQ tjb G eQi | ZvB g^o vi gkwi Kiv gñj gvb` i tK wbtq e^{1/2} Kti ci` ùti ejvej Kitz j vMj , ÓGgb GK m²úvq tZvgv` i KvQ AvmQ qvQwi tei (gw bvi) Rj hvf` i tK `p² Kti w` tqtQ |² i tjb ivmj j w (□) mñvvef` i tK (ﷺ) ivgj A_ñ Avgv` i hñMi mvgwi K ewñbxi Kvq` vq tQvU tQvU K` tñ Mv tñw tñ q eK Uvb Kti t` ŠovZ ej tjb | DfĪ k` , gñgb KLt³ bñ `p² nq bv G K_v gkwi Kti i tK eñStq t` qv | GKB DfĪ tK` ivgtj i mvt_ mvt_ BhwZev A_ñ Pv` i Wwb eMtj i bñP ti tL Wwb Kua Db³ ivLvi I wbt` R Kiti b wZwb | tmb t` tK igj I BhwZevi weavb Pj j yntqtQ |

hghtgi cwlb I mvdv gvi I qvi mvC

Beñ Aveñm (ﷺ) Gi GK eYñvq GtmtQ, ÓBeñxg (ﷺ) nñR I Zui `p² cvqx mšwb BmgvBj tK wbtq Gtjb I evqZj wñi KvQ hghtgi Dci GKñU MvQi KvQ ti tL w` tjb | g^o vq tm mgq gvb | ej tZ Ab` tKD wQj bv | cwbi I tKv³ bñ e` e` v wQj bv ZLb tmLv³ b | GK cvfĪ tLRj I Ab` wñZ cwlb ti tL wdti hvl qvi Rb` i I qvb nñj b Beñxg (ﷺ) | BmgvBj (ﷺ) Gi gv Zvi wQywb tjb | ej tjb , GB Rbgvbekb` Z.Y-j Zv-nx b fñgtZ Avgv` i tK tQto Avcw b tKv_vq hvf` Qb? wZwb GKwaKevi Beñxg (ﷺ) tK K_vUv ej tjb | Beñxg Zvi w` tK bv ZwmKtqB mvg³ tbi w` tK GñMtq Pj tjb | AZtci wZwb ej tjb , ÓAvj wñi K Avcbv³ tK wbt` R Kiti tQb? nu, Beñxg (ﷺ) DĒi Kiti b | Zvntj Avj wñi Avgv` i tK añsm Kiteb bv | nñR wdti Gtjb | Beñxg GñMtq Pj tjb | wZwb hLb `ñcvñtoi ga` Lv³ b mi` ct_ cñek Kiti b , thLv³ b tKD ZñtK t` LtQ bv , wZwb evqZj wñi cv³ b gñ Kti `wov³ tjb! nvZ Dw³ tq GB etj t` vqv Kiti b , Ótn Avj wñi! Awg Avgvi eskaitK km` wñxb GK DcZ` Kvq emevm Kitz ti tL w` j vg , tZvgvi cweĪ Nñi i mñbKtU | tn Avj wñi hvfZ Zviv mvj vZ Kv³ tñg Kti | AZtci gvb³ tli ù` q Zv` i cñZ AvKó Kti `vl , Ges Zv` i wñRK `vl dtj i , nqtZv Zviv i Kwi qv Av` vq Kite |³ BmgvBj (ﷺ) Gi gv Zv³ tK `p² cvb KivZ `vKtjb | wbtR I B cwlb t` tK cvb Kti tMtj b | cvfĪ i cwlb tkl nqt tMtj wZwb wccmvZ³ tjb | wccmv tñj mšwb tK | mšwb tK wZwb tZovq KvZivZ t` tL mti tMtj b `ñi hvfZ G Ae` vq mšwb tK t` tL Kó tctZ bv nq | cvñvongñi gñ` mvdv³ tK wZwb tctj b me³ tPq Kv³ tQ | wZwb mvdvq Av³ tñvY Kti KvD³ tK t` Lv hvq wñi-bv Rv³ bvi Rb` DcZ` Kvi w` tK gñ Kti `wov³ tjb | KvD³ tK t` LtZ bv tctq mvdv t` tK tbtg Gtjb | DcZ` Kvq tct³ vñtj wZwb Zui KwñR tU³ b añi cwñk³ S-e` w³ i gñZv `*Z Pj tjb | DcZ` Kv AwZµg Kiti b | AZtci gvi lqv Av³ tñvY Kiti b | gvi lqv `wov³ tñ ZwmKtq t` Ltj b KvD³ tK t` Lv hvq wñi-bv | KvD³ tK t` LtZ bv tctq tbtg Gtjb gvi lqv t` tK | Avi G fv³ tñB `ñcvñtoi gvtS mvZevi cñwñY Kiti b | Beñ Aveñm (ﷺ) etj b ,

i vmj j (□) ej tj b, GUVB nj mvdv gvi l qvi gvſS gvbtſi mVC (Kivi Kvi Y) | wZwb gvi l qvi l ci
_vKvKvtj GKwU Avl qvR i btZ tctq wbtRtK Kti ej tj b, ō_vtgv! ō wZwb Avevi l Avl qvRwU i btZ tctq
ej tj bN i btZ tctqW, Zte tZvgvi KvſQ tKvtbv ŐvY AvſQ wK bv ZvB etj v | wZwb t` Ltj b, hghtgi
RvqMvq GKRB tdtikZv Zui cvtqi tMvovij ev cvLv w` t q gvwU LpſQ | GK chſq cwlb tei ntq Gj ,
wZwb nvDſRi gſZv Kti cwlb AvUKvtZ j vMſj b | Beſb Aveſm (ﷻ) etj b, i vmj j (□) etj ſQb,
ŌAvj w BmgvBſj i gvZvi l ci ing Ki“b | wZwb hghgtK ſQto w` tj , eYſſſi -hghtgi cwlb bv l Vſtj ,
hghg GKwU Pj gvb Sibvq cwi YZ nZ |

tdtikZv nvſRivſK ej tj b, nwi t q hvl qvi ſq Kſiv bv, ſKbbv GLvſb evqZj w, hv wbgſY Kiſe
GB ſQſj l Zvi wczv | Avi Avj w Zvi Avnvj ſK aſsm Kſi b bv |⁴

DKſd Avivdv

Avgiv mſw` ō vſſi evBſi DKſd Avivdv Ki wQj vg | Beſb tgiev Avbmwi Avgvſ` i KvſQ Gſj b
Ges ej tj b, Avig Avcbvſ` i KvſQ i vmj j wai cſZwbw | wZwb etj ſQb: ntſRi gvkvſqi –RvqMvq Ae`vb
Ki“b –ſKbbv Avcbiv Avcbvſ` i wczv Beſnſgi HwZſn`i l ci iſſſQb |⁵ Gi A_ſBeſnſg (ﷻ)
DKſd Avivdv Kſi wQſj b, tm wntmſe Avgiv l Kſi _wK |

nR cvj tbi cweĪ vbmgt̄ni cwi wPwZ

cweĪ Krev

1417 wRixtZ ev`kv dvnv` Beṭb Avāj AvRxR ms`vi Kt̄b cweĪ Krev Ni | 375 eQi cte©A_ŕ
1040 wRixtZ mj Zvb gvi`vb Avj Dmgvmbi ms`vt̄i ci GUVB nj e`vcK ms`vi | ev`kv dvnv` i
ms`vt̄i cte©cweĪ Krevt̄K Avil 11 evi wbgŕY cpwbgŕY ms`vi Kiv nt̄qt̄Q etj Kvi I Kvi I `we |
bxt̄P wbgŕZv, cp:wbgŕZv, I ms`vi t̄Ki bvg Dt̄j Kiv nj -

1. t̄d̄t̄kZv | 2. Av`g | 3. kxk Beṭb Av`g | 4. Beṭnxg I BmgvBj (Av) 5. Avgt̄j Kv m`úvq |
6. Rj úg t̄MvĪ | 7. KmVB Beṭb wKj ve | 8. Ki vBk | 9. Avāj Beṭb h̄vt̄qi (⚡) [65 w.] 10. nv³⁴wR
Beṭb BDMjcl [74 w.] 11. mj Zvb gvi`vb Avj -Dmgvbx [1040 w.] ev`kv dvnv` Beṭb Avāj AvRxR
[1417 w.]⁶

cweĪ Krevi D"PZv I `N©cŕ'

| D"PZv | gvj Zvht̄gi w`t̄K `N© | nwZt̄gi w`t̄K `N© | i "Kt̄b qvgwmb I nwZt̄gi gvSLvbKvi `N© | nvRt̄i Avml qv` I i "Kt̄b qvgwmbi gvSLvbKvi `N© |
|----------|--------------------------|----------------------|---|--|
| 14 wglvi | 12.84 wglvi | 11.28 wglvi | 12.11 wglvi | 11.52 wglvi |

nvRt̄i Avml qv` (Kvt̄j v cv_i)

cweĪ Krevi `wŕY t̄KvŕY, Rvgb t̄t̄K 1.10 wglvi D"PZvq nvRt̄i Avml qv` `wmcZ | nvRt̄i
Avml qv` `xt̄N©25 t̄mwUwglvi I cŕ` 17 t̄mwUwglvi | i i`t̄Z nvRt̄i Avml qv` GKUKt̄i v wQj, Kvi wgzv
m`úvq 319 wRixtZ cv_i wDwŕt̄q wbt̄Rt̄` i AĀt̄j wbt̄q hvq | t̄mmgq cv_i wDwŕt̄q 8 UKivq cwi YZ
nq | G UKt̄i v t̄j vi meŕPt̄q etowU t̄LRt̄i i gt̄Zv | UKt̄i v t̄j v eZŕv t̄b Ab` Avt̄i KwU cv_t̄i cŕZ`vcb
Kiv nt̄qt̄Q hvi Pvi cvt̄k t̄`qv nt̄qt̄Q i "cvi eWŕ | i "cvi eWŕ wewkó cv_i wDwŕt̄q Pṭb bq eis ZvŕZ `wmcZ
nvRt̄i Avml qv` i UKt̄i v t̄j v Pṭb ev `úk©Ki t̄Z cvi t̄j B t̄Kej nvRt̄i Avml qv` Pṭb-`úk©Kiv
nt̄qt̄Q etj aiv nte |

nvRt̄i Avml qv` RvbvZ t̄t̄K t̄bt̄g-Avmv GKwU cv_i⁷ hvi is i i`t̄Z—GK nwm Abhvqx—`jai
ev ei t̄di t̄Pt̄qI mv`v wQj | cŕi Av`g-mšvbi cvc ZvŕK Kvt̄j v Kt̄i t̄`q |⁸ nvRt̄i Avml qv` `úk©
Ki t̄j v bnv gvd nq |⁹ nvRt̄i Avml qv` i GKwU wRnŕv I `yU t̄VwU i t̄qt̄Q, th e`w³ ZvŕK Pṭb-`úk©
Kij, Zvi cŕŕ | t̄m wKqvgt̄Zi w`b mvŕx t̄`te |¹⁰ Zte nvRt̄i Avml qv` t̄Kej B GKwU cv_i hv Kvi I
Kj vY ev AKj vY t̄KvŕbvUvB Ki t̄Z cvt̄i bv |¹¹

i "Kt̄b qvgwmb

Kvev kixtdi `wY-cwDg tKvY| Zvl qvtdi mgq G tKvYtK mthvM tctj `ukKiZ nq| Pxb Kiv wbtla| nwr tm GtmtQ, Beṭb lgi (ﷺ) etj b, Avwg ivmj j (□) tK `β i"Ktb qvgwb e"ZxZ Ab" tKvṭbv RvqMvq `ukKiZ t`wLwb|¹²

gj Zvhvg

nvRti Avml qv` t_ṭK Kvev kixtdi `iRv chS-RvqMvUKṭK gj Zvhvg etj |¹³ gj Zvhvg ktāi Avṭwi K A_ḠtU `vKvi RvqMṀ mrvvvtq tKivg g°vq Gtm gj Zvhvtg thṭZb l `ḡvṭZi Zvj y `ḡvZ, l tPniv l eḡ tṭL t`vq KiZb| we`wq Zvl qvtdi cṭe°ev cṭi A_ev Ab" th tKvṭbv mgq gj Zvhvtg wMṭq t`vq Kiv hvq| Bvgv Beṭb ZvBvgvqn (in.) etj b—

إن أحب أن يأتي الملتزم وهو ما بين الحجر الأسود والباب فيضع عليه صدره ووجهه وذراعيه وكفيه ويدعو، ويسأل الله تعالى حاجته، فعل ذلك وله أن يفعل قبل طواف الوداع، فإن هذا الالتزام لا فرق بين أن يكون حال الوداع وغيره، والصحابة كانوا يفعلون ذلك حين يدخلون مكة

Nhw` gj Zvhvtg Avmvi B"Qv KṭiN gj Zvhvg nj nvRti Avml qv` l `iRvi ga`eZP`vN AZtci tmLvṭb Zvi eḡ, tPniv, `β evū l `β nvZ ivṭL l t`vq Kṭi, Avj wai KvṭQ Zvi cḡqvRb ṭj v ml qvj Kṭi Zṭe Gifc Kivi AbgwiZ AvṭQ| we`wq Zvl qvtdi cṭeP Gifc KiZ cviṭe| gj Zvhvg aivi tḡṭI we`wq Ae`v l Ab`vb` Ae`vi gṭa" tKvṭbv cv`R` tbB| Avi mrvveMY hLb g°vq cḡek KiZb ZLb Gifc KiZb|¹⁴ Zṭe eZḡvb hṭM j ḡḡ j ḡḡ gvṭl i wṭo gj Zvhvtg wṭi hvl qv LṭB Kómvā" e`vci | ZvB mthvM tctj hvṭeb Ab`vq hvl qvi `iKvi tbB| tKbbv gj Zvhvtg hvl qv Zvl qvtdi Ask bq|

gvKvṭg Beṭnxg

gvKvg ktāi AvrfawbK A_ḡ`Évqgvb e`w³i cv ivLvi RvqMv| Avi gvKvṭg Beṭnxg ejṭZ tmB cv_iṭK eSvq thlv Kvev kixd wbgḡYi mgq BmgvBj wbtq Gtmwṭj b hvṭZ wczv Beṭnxg Gi l ci `wṭq Kvev Ni wbgḡY KiZ cvṭib| BmgvBj (عليه السلام) cv_i Gṭb w`ṭZb, Ges Beṭnxg (عليه السلام) Zui cweṭ nvṭZ Zv Kvevi t`qvṭj ivṭZb| EṭaV°Dvvi cḡqvRb ntj cv_iw Atj ŠwKKfṭe l cṭii w`ṭK DṭV thZ|¹⁵ Zvdmṭi Zvevii ṭZ miv Avṭj Bgiviṭi 97 bs Avqvṭzi e`vL`vq GṭmṭQ—

به علامات بينات من قدرة الله، وأثار خليله ابراهيم، ممنهن أثر قدم خليله ابراهيم في الحجر الذي قام عليه .

NevqZj vq Avj wai KiZi cwi°vi w`kḡ iṭqṭQ Ges Lwj j j wai Beṭnxg (عليه السلام) Gi w`kḡvex x iṭqṭQ, hvi gṭa" GKwU nj Zui Lwj j Beṭnxg (عليه السلام) c`wPy l B cv_ṭi hvi l ci wZwb `wṭqṭj b|¹⁶

Beṭnxg (عليه السلام) Gi c`wPyi GKwU 10 tmwUvgUvi Mfxi, l Ab`wU 9 tmwUvgUvi | j wq cḡZwU cv 22 tmwUvgUvi l cḡ`11 tmwUvgUvi |

eZḡvṭb GK wgvj qb wṭqj e`q Kṭi gvKvṭgi e`wU wbgḡY Kiv nṭqṭQ| wczj l 10 wgvj wgvUvi cṭiv Mv w`ṭq wbgḡY Kiv nṭqṭQ GwU| tFZṭii Rvṭj tmvṭv Povṭbv| nvRti Avml qv` t_ṭK gvKvṭg Beṭnxṭgi `ṭZjnṭ 14.5 wgvUvi |¹⁷

Zvl qvd tḡṭl gvKvṭg Beṭnxṭgi tCṭb `ḡivKvZ mvj vZ Av`vq KiZ nq| RvqMv bv tctj Ab" tKv_vl Av`vq Kiṭj mvj vZ nṭq hvq|

gvZvd

Kvev kixtdi Pvi cvṭk Dbḡ RvqMvṭK gvZvd etj | gvZvd ktāi A_ḡ, Zvl qvd Kivi RvqMv| gvZvd meḡḡg cvKv Kṭib Avāj wai Beṭb hvṭqṭi, Kvevi Pvi cvṭk cḡq 5 wgvṭii gZ| Kij ṭṭg gvZvd mṭwṭw Z Kiv nq| eZḡvṭb kvZj gviṭej cv_i w`ṭq wbgḡY Kiv nṭqṭQ gvZvd hv cḡE tivṭ` i Zvṭcl kvZj Zv nviṭq bv, dtj nRKviMY Avivṭgi mvṭ` cv tṭL Zvl qvd mṭwbKṭiZ cvṭib|

mvdv

Kvev kixd t_#K `wY-ce®w #K, 130 wglvvi `#i, mvdv cvnvo Aew`Z | mvdv GKwU tQvU cvnvo hvi Dci eZ@v#b M#R wbgw# Kiv ntqtQ Ges G cvnvtqi GKvsk GLbI Db#B ivLv ntqtQ | Avi ewk Ask cvKv K#i t`qv ntqtQ | mgZj t_#K D#Z GB cvKv Astki I c#i G#j mvdvq D#V#Qb etj at#i tbqv nte | mvdv cvnvtqi wbw # RvqMv t_#K GLbI cwe# Kvev t`L#Z cviv hvq |

gvi I qv

k³ mv`v cv_#i i tQv# GKwU cvnvo | cwe# Kvev t_#K 300 wglvvi `#i ce® DEi w`#K Aew`Z | eZ@v#b gvi I qv t_#K Kvev kixd t`Lv hvq bv | gvi I qvi mvgvb` Ask tLvj v ivLv ntqtQ | ewk Ask cvKv K#i t#K t`qv ntqtQ |

gvm#Av

mvdv I gvi I qvi ga`eZ#`vb#K gvm#Av ejv nq | gvm#Av `x#N®394.5 wglvvi I c#` 20 wglvvi | gvmAv#i M#D#U tcv#i I c#_g Zjv m#` i fvte mvr#v#v | M#D#U tcv#i wfo n#j c#_g Zjvq w#tqI mvC Ki#Z cv#i | c#_qvRb n#j Qr#` w#tqI mvC Kiv hvte Zte tLqvj ivL#Z nte Avcbvi mvC thb gvmAv#i g#A`B nq | gvmAv t_#K evB#i `#i tKv_vI mvC Ki#j mvC nq bv |

gmvR`j nvi#g

Kvev kixd, I Zvi Pvi cv#ki gvZvd, gvZv#di I cv#i wewi s, wewi #0i I cv#i gv#tej cv_i weQv#b Db#B PZi G me_#jv wgtj eZ@v#b gmvR`j nvi#g M#Z | Kvi I Kvi I g#Z cvj nvi#g A#j gmvR`j nvi#g wnt#te wete#PZ | cwe# KiAv#bi GK Avqv#Z G#m#Q, الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ ن تَدْخُلْنَ الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ N tZvgiv Aek`B gmvR`j nvi#g c#ek Ki#e |¹⁸ A`# nvi#g A#j c#ek Ki#e | m#v Bmivq gmvR`j nvi#gi K_v D#j #ntqtQ | Gikv` ntqtQ—

سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَى الَّذِي بَارَكْنَا حَوْلَهُ (1)

Ncwe# tmB m#v w#b Zui ev`v#K gmvR`j nvi#g t_#K gmvR`j AvKmvq iv#Zi tej vq w#tq t#j b, hvi Pvi cvk Awig K#i wQ ei KZgq |¹⁹ BwZnvme`#` i gvZv#v#i i v#j v# (□) tK D#s# nvbxi N#i i GLvb t_#K Bmiv I tgiv#Ri Rb` w#tq hvI qv ntqtQ | Avi ZrKv#j Kvev kix#di Pvi cv#k mvgvb` GjvKv R#o wQj gmvR`j nvi#g, D#s# nvbxi Ni gmvR`j nvi#g t_#K wQj `#i | Zv m#E#I I B RvqM#K gmvR`j nvi#g etj D#j #Kiv ntqtQ |

¹ (125) (m#v Avj evKv#v) وَعَبْدُنَا إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ ۚ إِنَّ طَهْرًا بَيْتِي لِلطَّائِفِينَ وَالْعَاكِفِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ

² - عن ابن عباس رضي الله عنهما قال: قدم رسول الله صلى الله عليه وسلم وأصحابه، فقال المشركون: إنه يقدم عليكم قوم قد وهنتهم حمى يثرب، فأمرهم النبي صلى الله عليه وسلم أن يرملوا في الأشواط الثلاثة... وفسسي رواية زيادة: ارملوا البرى المشركون قوتكم بخاري: 1602 ومسلم: 1262.

³ -m#v B#n#g : 37

⁴ NUBwU we`w#i Z t`L# m#n# tevLw#i : 1/474-475

⁵ -Avev`vD` I wZi#g#h : n#w m bs (883) Avj ev#b G n#w m#U#K m#n# Av#e`vD` M#S#w#i x etj #Qb (n#w m bs 1688)

⁶ -W. g#v#s# B# q#m Av#j Mbx : Zwi Lyg#`v#j g#Kvi ivg#, c# : 34 , gvZveDi i v#k` , gw`bv g#v#I qvi v

⁷ - الحجر الأسود من الجنة - (bvmvq : 5/226 , Avj ev#b G n#w m#U#K m#n# etj #Qb: m#n# m#v#b#b bvmvq : 2748)

⁸ - (Beb#L#Rvqgv : وفي رواية أشد بياضاً من الثلج (877) (wZi#g#h : nR Aa`vq (877) نزل الحجر الأسود من الجنة وهو أشد بياضاً من اللبن فسودته خطايا بني آدم - 4/282)

⁹ - إن مسحهما يطهnan الخطايا حطا - (bvmvq : 5/221; Avj ev#b G n#w m#U#K m#n# etj #Qb, bs 2732)

¹⁰ (Avng` : 1/266; Avj ev#b G n#w m#U#K m#n# etj #Qb | (t` m#n# B#b g#v#n, bs 2381)

¹¹ - I gi (i) etj #Qb, إنى أعلم أنك لا تضر ولا تنفع (tevLw#i : 3/462)

¹² (g#m#j g : 2/924) لم أر رسول الله صلى الله عليه وسلم يمسح من البيت إلا الركبتين اليمانيين-

¹³ - Avj g#v#b#d w#j Aw#i i v#v#K : 5/73

¹⁴ - kv#L#j B#j vg B#b ZvB#q#v#i gRg#j dZ#I qv : 26/142

¹⁵ - †` Lp W. gnvāš Bj qvm Avāj Mbx : Zwi Lyg°v Kw` gvb I qv nwi` mib, c; 71

¹⁶ - Zvdmx̄i Zivwi : 4/11

¹⁷ - †` Lp W. gnvāš Bj qvm Avāj Mbx : c0,3 , c,75-76

¹⁸ - miv Avj dvZñ : 27

¹⁹ - miv Avj Bmiv : 1